

Translating Europe

Workshops 2021

FROM TRANSLATION TO ACCESSIBILITY: EMT TRAIN THE TRAINER SUMMER SCHOOL

Technologies and practices in AVT and media
accessibility training

09:00 WELCOME AND OPENING

Emília Perez (Constantine the Philosopher University in Nitra)
Emília Andrejová (DGT, European Commission)
Nikola Kunte (DGT, European Commission)

09:15 AVT TRAINING AND INDUSTRY NEEDS: ARE WE ON THE SAME PAGE?

Jorge Díaz-Cintas (University College London)

10:20 MEDIA ACCESSIBILITY TODAY: STRATEGIES AND RESOURCES FOR PRACTICE AND TRAINING

Elena Di Giovanni (University of Macerata)

11:20 SHORT STRETCHING BREAK

11:30 ACCESSIBILITY IN EUROPEAN COMMISSION

Helen Dobby (European Commission)

11:50 AVT AT THE EUROPEAN PARLIAMENT: OUR EXPERIENCE IN THE LUX AUDIENCE AWARD

Jana Boehmer-Suverova (DG TRAD, European Parliament)
Lubos Rusnak (DG TRAD, European Parliament)

12:15 LUNCH BREAK

13:00 USING TOOLS AND TECHNOLOGIES IN THE AVT CLASSROOM: A BEGINNER'S GUIDE

Lindsay Bywood (University of Westminster)
Mazin Al-Jumaili (Zoo Digital)

14:00 TECHNOLOGICAL DEVELOPMENTS: HOW TO GO ABOUT THEM IN SUBTITLING TRAINING

Alina Secară (University of Vienna)

14:45 SHORT STRETCHING BREAK

15:00 AUDIODESCRIPTION TRAINING COURSE DESIGN: STRATEGIES, TOOLS, TECHNOLOGIES

Gert Vercauteren (University of Antwerp)

15:50 SDH TRAINING STARTS WITH THE AUDIENCE

Soledad Zarate (University College London)

16:30 HUMAN-CENTRIC WORKFLOWS FOR LIVE SUBTITLING VIA SPEECH RECOGNITION: INTERLINGUAL RESPEAKING AND THE SMART PROJECT

Annalisa Sandrelli (Università degli Studi Internazionali di Roma)
Elena Davitti (University of Surrey)

17:30 HARVESTING SESSION AND CLOSING REMARKS

Emília Perez – Alina Secara – Gert Vercauteren – Annalisa Sandrelli –
Jolita Horbacauskiene – Sandra Patrícia Marques Ribeiro – Nikola Kunte